



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



DESTINATARIO
INDIRIZZO
CAP COMUNE SIGLA_PROVINCIA
ID: CODICEIMPRESA

Sehr geehrtes Unternehmen,

das Nationalinstitut für Statistik ISTAT führt in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik (ASTAT) ab November 2024 bis zum 16. April 2025 die **Erhebung über die Auslandstätigkeiten der Unternehmen unter inländischer Kontrolle - Jahr 2023** durch, an der Ihr Unternehmen aufgerufen ist, teilzunehmen.

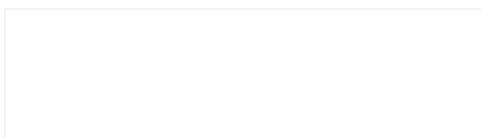
Die gesammelten Informationen der in Italien ansässigen Betriebe über die eigenen, kontrollierten Unternehmen mit Sitz im Ausland, dienen besonders der Verbesserung der Kenntnis über die Struktur des multinationalen Konzerns im Ausland. Es werden die folgenden Wirtschaftsvariablen dieser kontrollierten Unternehmen erhoben: Wirtschaftstätigkeit, Land des Unternehmenssitzes, Beschäftigte, Umsatz, Arbeitskosten sowie Ausgaben für Forschung und Entwicklung.

Das ISTAT führt diese Erhebung und die damit verbundene Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen einer Aufgabe von öffentlichem Interesse durch. Die Erhebung ist von der Europäischen Verordnung Nr. 2019/2152 vorgesehen und ist Teil des geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramms (IST-01931). Die betroffenen Erhebungseinheiten sind verpflichtet, an der Erhebung teilzunehmen und die geforderten Angaben zu machen. Die Nicht-Übermittlung der Daten führt zur Vorhaltung der Übertretung gemäß Art. 7 des GvD Nr. 322/1989 und zur Einleitung des Verfahrens zur Verhängung der Strafe, wie im Abschnitt „Auskunftspflicht und Sanktionen“ in diesem Schreiben angegeben ist. Die zur Verfügung gestellten Informationen werden in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften zum Schutz des Statistikgeheimnisses und der personenbezogenen Daten verarbeitet, entsprechend den Bestimmungen, die in diesem Schreiben im Abschnitt „Datenverarbeitung“ angegeben sind.

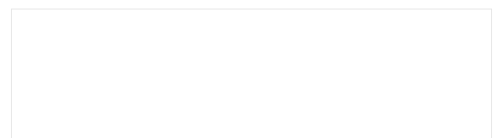
Die Mitarbeit Ihres Unternehmens ist ausschlaggebend für das gute Gelingen dieser Erhebung und vor allem für die Bereitstellung statistischer Daten, die für die Allgemeinheit nützlich sind. Aus diesem Grund bitte ich Sie, die erforderlichen Informationen mitzuteilen.

Vielen Dank für den von Ihnen geleisteten Beitrag.

Timon Gärtner



Francesco Maria Chelli





ERHEBUNG DER AUSLANDSTÄTIGKEITEN DER UNTERNEHMEN UNTER INLÄNDISCHER KONTROLLE - Jahr 2023

ZUR DATENERFASSUNG

- Rufen Sie das Statistikportal der Unternehmen (<https://imprese.istat.it>) auf. Die Zugangsdaten wurden Ihnen am [DATAINVIOPORTALE1] mit Mail Prot.-Nr. [PROTPORTALE1] vom [DATAPROTPORTALE1] übermittelt. Beachten Sie bitte, dass das Passwort beim ersten Zugang geändert werden muss.
- Rufen Sie den Fragebogen im Bereich „Erhebungen“ des Portals auf. Nach dem Ausfüllen und Einsenden des Fragebogens wird automatisch eine Bestätigung über die Pflichterfüllung an die vom Unternehmen angegebene E-Mail-Adresse geschickt. Über andere Formen der Beantwortung und Datenübermittlung des Fragebogens wird die Auskunftspflicht nicht erfüllt.
- Das Unternehmen kann über den Portalbereich „Verwaltung von Delegierten“ andere Personen zum Ausfüllen des Fragebogens berechtigen, indem neue Benutzer erstellt werden.
- Wenn das Unternehmen von Unternehmensänderungen oder Insolvenzverfahren betroffen war, müssen diese Ereignisse über den Portalbereich „Verwaltung der Unternehmensdaten“ mitgeteilt werden. Das Unternehmen ist aber in jedem Fall zur Teilnahme an der Erhebung und zur Beantwortung des Fragebogens verpflichtet.
- Die eventuelle Übermittlung der Daten über nicht von diesem Informationsschreiben vorgesehene Wege reicht nicht aus, um einen bei Abschluss der Datenerhebung bereits begangenen Verstoß zu berichtigen.

FÜR INFORMATIONEN UND UNTERSTÜTZUNG

- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

Denise De Prezzo
Tel: 0471 41 84 45
Stefano Podda
Tel: 0471 41 84 52

- Schreiben Sie an die E-Mail-Adresse astat.firm@provinz.bz.it
- Rufen Sie die gebührenfreie grüne Nummer 800.188.847 an (Montag-Freitag von 9.00 bis 19.00 Uhr)
- Schreiben Sie an die E-Mail-Adresse portaleimprese@istat.it
- Nützliche Informationen zur Navigation im Portal, das durch ein SSL-Protokoll geschützt ist, erhalten Sie durch Anzeigen oder Herunterladen des Benutzerleitfadens über den Link:
https://imprese.istat.it/fileadmin/templates/Benutzerhandbuch_Statistik_Unternehmen.pdf.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN

- Rufen Sie die Internetseite des ISTAT auf: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>

Datenverarbeitung

- Die gesammelten Informationen, die vom Statistikgeheimnis (Art. 9 des GvD Nr. 322/1989) geschützt sind, können auch für künftige Verarbeitungen von Subjekten des Gesamtstaatlichen Statistiksystems ausschließlich zu statistischen Zwecken verwendet werden. Dieselben Daten können außerdem an die Europäische Kommission (EUROSTAT) und zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung zu den Bedingungen und gemäß den Modalitäten laut Art. 5 ter des GvD Nr. 33/2013 weitergegeben werden.
- Die Daten werden vom ISTAT ausschließlich in zusammengefasster Form verbreitet, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen. Dadurch wird den Befragten höchste Vertraulichkeit garantiert.
- Die Verantwortlichen für die statistische Datenverarbeitung im Rahmen dieser Erhebung sind der Zentralkommissar für Wirtschaftsstatistiken und der Zentralkommissar für die Datenerhebung des ISTAT.

Auskunftspflicht und Sanktionen

- Die Auskunftspflicht für diese Erhebung wird von Artikel 7 des GvD Nr. 322/1989 und vom DPR vom 11. Juli 2023 geregelt, mit dem das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2020-2022 - Aktualisierung 2022 und das damit verbundene Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für private Subjekte genehmigt wurden.
- Die Verletzung der Auskunftspflicht wird im Sinne der Artikel 7 und 11 des GvD Nr. 322/1989 und des o.g. DPR vom 11. Juli 2023 (Anhang „Verzeichnis der SDI- und SDA-Arbeiten im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2020-2022, Aktualisierung 2022 für welche die fehlende Übermittlung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt“) geahndet. Auf der Übersichtsseite <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/> können die jeweils geltenden Listen unter den Rubriken „Auskunftspflicht“ und „Sanktionen“ eingesehen werden. In der Liste mit den Erhebungen, für die im Falle eines Verstoßes gegen die Auskunftspflicht die Anwendung von Verwaltungsanktionen vorgesehen ist, werden für jede Erhebung die „sanktionsfähigen Subjekte“ und die möglichen Werte angegeben, die für die Einleitung des Ermittlungsverfahrens vorgesehen sind.
- **Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Daten - 17.00 Uhr am 16. April 2025 - wird das unterfertigte Institut das Verfahren zur Feststellung und Beanstandung von Verstößen gegen Artikel 7 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 einleiten**, um gemäß den Bestimmungen des oben genannten Statistikgesetzes (Artikel 7 und 11 des GvD Nr. 322/1989 und des DPR vom 11. Juli 2023) **und unter Berücksichtigung der Schwellenwerte, wie sie im geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramm festgelegt und der Erhebungseinheit zum Zeitpunkt der Überprüfung bekannt sind, eine Verwaltungsstrafe zu verhängen**.

Rechtlicher Rahmen

- Verordnung (EU) Nr. 2019/2152 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. November 2019 über europäische Unternehmensstatistiken, welche zehn Rechtsakte im Bereich Unternehmensstatistiken aufhebt;
- Durchführungsverordnung (EU) 2020/1197 der Kommission vom 30. Juli 2020 zur Festlegung technischer Spezifikationen und der Regelungen gemäß der EU-Verordnung 2152/2019 des Europäischen Parlaments und des Rates über europäische Unternehmensstatistiken, welche zehn Rechtsakte im Bereich Unternehmensstatistiken aufhebt (Amtsblatt der Republik L 271 vom 18.08.2020, Seite 1);
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 322 vom 6. September 1989 „Vorschriften zum Gesamtstaatlichen Statistiksystem und zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“ - Art. 6 (Aufgaben der statistischen Ämter), Art. 6-bis (Verarbeitung von personenbezogenen Daten), Art. 7 (Verpflichtung zur Angabe von statistischen Daten), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Mitarbeiter der Statistikämter), Art. 9 (Bestimmungen zum Schutz des Statistikgeheimnisses), Art. 11 (Verwaltungsanktionen), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm);
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 166 vom 7. September 2010, „Regelung zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 33 vom 14. März 2013 „Neuordnung der Bestimmungen zum Bürgerzugang und zu den Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung der Informationen durch die öffentlichen Verwaltungen“ - Art. 5-ter (Zugriff zu wissenschaftlichen Zwecken auf Mikrodaten, die zu statistischen Zwecken erhoben wurden);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 11. Juli 2023 zur Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022 - Aktualisierung 2022 und der damit verbundenen Verzeichnisse der Erhebungen mit Auskunftspflicht für private Subjekte (ordentliches Beiblatt Nr. 26 des Amtsblatts der Republik vom 29. August 2023 - Allgemeine Reihe - Nr. 201).



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



Spettabile Impresa,

l'Istituto nazionale di statistica ISTAT condurrà, in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), a partire dal mese di novembre 2024 al 16 aprile 2025, la **Rilevazione sulle attività estere delle imprese a controllo nazionale – Anno 2023**, alla quale codesta impresa è chiamata a partecipare.

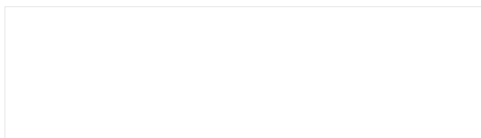
Le informazioni, raccolte dalle imprese italiane controllate residenti all'estero, serviranno a conoscere, in particolare, la struttura del gruppo multinazionale all'estero. Per le imprese controllate estere sono raccolte le seguenti variabili: attività economica, paese di residenza, addetti, fatturato, costo del lavoro e spesa in rs.

L'ISTAT svolge la presente rilevazione e i connessi trattamenti di dati personali nell'esecuzione di un compito di interesse pubblico. La rilevazione è infatti prevista dal Regolamento europeo n. 2019/2152 ed è inserita nel Programma statistico nazionale in vigore (codice IST-01931). Le unità di rilevazione coinvolte sono obbligate a partecipare fornendo i dati richiesti; la mancata trasmissione dei dati comporterà la contestazione della violazione dell'obbligo di risposta di cui all'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e l'avvio del procedimento sanzionatorio come indicato nella sezione "Obbligo di risposta e sanzioni" riportata nel corpo della presente lettera. Le informazioni fornite saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico secondo quanto precisato nella ulteriore sezione "Trattamento dei dati".

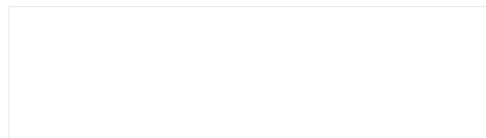
La collaborazione di codesta impresa è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività. Per questa ragione la invito a fornire le informazioni richieste.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Timon Gärtner



Francesco Maria Chelli





RILEVAZIONE SULLE ATTIVITÀ ESTERE DELLE IMPRESE A CONTROLLO NAZIONALE - Anno 2023

PER LA RACCOLTA DEI DATI

- Accedere al Portale statistico delle imprese (<https://imprese.istat.it>), le cui credenziali d'accesso sono state trasmesse in data [DATA INVIO PORTALE] con lettera prot. n. [PROTPORTALE] del [DATA PROT PORTALE]. Si ricorda che la password deve essere modificata al primo accesso.
- Accedere al questionario dalla sezione Rilevazioni del Portale. Al termine della compilazione e dopo l'invio del questionario sarà inviata automaticamente, all'indirizzo di posta elettronica indicato dall'impresa, una ricevuta che certifica l'avvenuto adempimento. Altre modalità di compilazione e restituzione del questionario non saranno considerate valide ai fini probatori.
- Utilizzando la sezione Gestione delegati del Portale, l'impresa può delegare altre persone alla compilazione del questionario creando nuove utenze.
- Nel caso l'impresa abbia subito eventi di trasformazione aziendale o procedure concorsuali dovrà comunicare tali eventi mediante la sezione Gestione anagrafica del Portale e partecipare comunque alla rilevazione compilando il questionario.
- L'eventuale fornitura dei dati richiesti successiva alla data ultima utile per la trasmissione degli stessi non è idonea a sanare la violazione già configuratasi al termine della raccolta dati.

PER INFORMAZIONI E SUPPORTO

- Per informazioni La invitiamo a prendere contatto:

Denise De Prezzo
Tel: 0471 41 84 45
Stefano Podda
Tel: 0471 41 84 52

- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica astat.firm@provincia.bz.it
- Chiamare il Numero verde gratuito **800.188.847** (dal lunedì al venerdì ore 9.00 - 19.00)
- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica portaleimprese@istat.it
- È possibile reperire informazioni utili alla navigazione nel Portale, protetto con protocollo SSL, visualizzando o scaricando la Guida per l'utente al seguente link:

https://imprese.istat.it/fileadmin/templates/Guida_utente_Portale_IMPRESE.pdf

PER SAPERNE DI PIÙ

- Consultare il sito dell'ISTAT all'indirizzo <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>

Trattamento dei dati

- Le informazioni raccolte, tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) potranno essere utilizzate, anche per successivi trattamenti, dai soggetti del Sistema statistico nazionale, esclusivamente per fini statistici. I medesimi dati potranno, inoltre, essere comunicati alla Commissione europea (EUROSTAT), nonché essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5 ter del d.lgs. n. 33/2013.
- I dati saranno diffusi dall'ISTAT esclusivamente in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza.
- I responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine sono il Direttore della Direzione Centrale per le statistiche economiche e il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati dell'ISTAT.

Obbligo di risposta e sanzioni

- L'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 e del DPR 11 luglio 2023 di approvazione del Programma statistico 2020-2022, Aggiornamento 2022 e dall'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati.
- La violazione di tale obbligo sarà sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e del citato DPR 11 luglio 2023 (allegato "Elenco dei lavori (SDI e SDA) compresi nel PSN 2020-2022, Aggiornamento 2022 per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta"). Alla pagina di riferimento dell'indagine <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/> è possibile consultare, nelle sezioni "Obbligo di risposta" e "Sanzioni", i rispettivi elenchi in vigore. Nell'elenco contenente le indagini per le quali, in caso di violazione dell'obbligo, è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa, per ciascuna rilevazione sono riportati i "soggetti sanzionabili" e gli eventuali valori dimensionali previsti per avviare l'iter di accertamento.
- **Decorso inutilmente il termine ultimo per la trasmissione dei dati – le ore 17:00 del 16 aprile 2025 -, questo Istituto attiverà la procedura per l'accertamento e la contestazione delle violazioni dell'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 ai fini dell'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, secondo quanto previsto dalla normativa in materia statistica sopra citata (artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e DPR 11 luglio 2023) e tenendo conto dei valori soglia esplicitati nel PSN e in possesso dell'unità di rilevazione al momento dell'accertamento.**

Riferimenti normativi

- Regolamento (UE) 2019/2152 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 novembre 2019 relativo alle statistiche europee sulle imprese, che abroga dieci atti giuridici nel settore delle statistiche sulle imprese;
- Regolamento di esecuzione (UE) 2020/1197 della Commissione, del 30 luglio 2020, che stabilisce le specifiche tecniche e le modalità a norma del regolamento (UE) 2019/2152 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle statistiche europee sulle imprese, che abroga dieci atti giuridici nel settore delle statistiche sulle imprese (GU L 271 del 18.8.2020, pag. 1).
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, "Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica";
- Decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni" - art. 5-ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Decreto del Presidente della Repubblica 11 luglio 2023, di approvazione del Programma statistico nazionale 2020 – 2022, Aggiornamento 2022 e del collegato elenco delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati (S.O. n. 26 alla Gazzetta Ufficiale 29 agosto 2023 - serie generale - n. 201).